

A

abrasion. Worn spot that can develop when fibers rub against something. (11)

abrasión. Área desgastada que se forma cuando las fibras se rozan contra algo. (11)

absorbent. Able to take moisture. (11)

absorbente. Que puede captar humedad.(11)

adaptive design. Type of design that reduces the effort needed to put on and take off garments and promotes independence for people with disabilities. (21)

diseño adaptativo. Tipo de diseño que reduce el esfuerzo necesario para ponerse o quitarse prendas y que fomenta la independencia de personas con incapacidades. (21)

adornment. Decorations that express uniqueness and creativity and bring admiration and recognition. (1)

adorno. Decoraciones que expresan la singularidad y la creatividad y que causan admiración y reconocimiento. (1)

agitator. Center post in a top-loading washing machine; jiggles clothes during the wash and rinse cycles to loosen dirt and get out soil. (15)

agitador. Poste central de una máquina lavadora que se llena por arriba, revuelve la ropa durante los ciclos de lavado y enjuagado para aflojar la suciedad y eliminarla. (15)

alterations. Modifications that change a garment in some way. (19)

arreglos. Modificaciones que cambian de alguna forma una prenda de ropa. (19)

application form. Information document filled out by a job applicant for a potential employer (22)

forma de solicitud. Documento informativo que llena una persona que solicita un empleo y que entrega al empleador potencial. (22)

appliqué. Cutout pieces of fabric applied as a decoration. (16)

apliques. Piezas de tela recortadas que sirven como decoración. (16)

appropriate. Suitable; for clothing, suitable or acceptable to wear. (2)

apropiado. Adecuado en lo referente a la ropa aceptable de usar. (2)

aptitude. Natural talent and capacity for learning particular skills. (22)

aptitud. Talento natural y capacidad para aprender ciertas habilidades. (22)

arbitration. Settlement of a dispute by a person or panel that hears each party and issues a decision. (20)

arbitraje. Solución de una disputa por una persona o panel que escucha cada parte y llega a una decisión. (20)

assembly line. System by which each worker specializes in a certain task in order to manufacture a product; items pass from worker to worker for step-by-step completion. (8)

línea de montaje. Sistema por el cual cada trabajador se especializa en cierta tarea con el fin de manufacturar un producto; los objetos pasan de un trabajador a otro para completarlos paso a paso. (8)

asymmetrical. Design of a garment with visually different sides; balanced by design elements with various visual “weights.” (10)

asimétrico. Diseño de una prenda de ropa con lados visualmente diferentes, equilibrada por elementos de diseño con varios “pesos” visuales. (10)

atelier (a-tul-YAY). Designer’s workroom. (7)

atelier (atelié). Taller de trabajo del diseñador. (7)

avant-garde (ah-vahn-GARD). Ahead of fashion (French). (6)

avant-garde (avangárd). Vanguardia de la moda. (francés) (6)

B

balance. One of the five design principles; concerns whether the spaces on both sides of a central line, real or imagined, appear equal. (10)

equilibrio. Uno de los cinco principios del diseño; se refiere a si los espacios de ambos lados de una línea central, real o imaginaria, se ven iguales. (10)

balance of trade. Comparison of the value of a country’s imports and exports. (25)

balanza comercial. Comparación de los valores de las importaciones y las exportaciones de un país. (25)

barter. Trading goods, services, ideas, and techniques without the use of money. (5)

permutación. Intercambio de mercancías servicios, ideas y técnicas sin el uso del dinero. (5).

bias bindings. Cover raw edges and create decorative trims when sewing a garment; made from a fabric strip cut on true bias. (Part 5)

ribetear. Cubrir los bordes cortados y crear pequeños adornos cuando se cose una prenda de vestir, con una tira de tela cortada al sesgo. (Parte 5)

blends. Yarns that are made with a combination of different fibers. (12)

mezclas. Hilos hechos con una combinación de fibras diferentes. (12)

bobbin. Sewing machine accessory that holds the bottom thread in the machine. (Part 2)

bobina. Accesorio de la máquina de coser que mantiene en su lugar el hilo de abajo en la máquina. (Parte 2)

body language. Nonverbal messages, consisting of eye contact, facial expressions, posture, arm and leg positions, and distance from others. (4)

lenguaje corporal. Mensajes no verbales consistentes en contactos visuales, expresiones faciales, posturas, posiciones de los brazos y de las piernas y distancia entre cada persona. (4)

bolts. Rolls of fabric. (Part 1)

rollos. Rollos de tela. (Parte 1)

boutique. Specialty store that features very fashionable or unique designs. (17)

boutique. Tienda especializada que ofrece diseños únicos y de moda. (17)

budget. Plan or schedule used by an individual or family to control spending and cover all expenses. (3)

presupuesto. Plan o calendario usado por un individuo o una familia para controlar y cubrir todos los gastos. (3)

C

career path. Series of related jobs within a field of work. (22)

carrera. Serie de trabajos relacionados dentro de un campo. (22)

casing. Closed tunnel of fabric that holds a piece of elastic or a drawstring inside. (Part 4)

jareta. Túnel cerrado de tela que mantiene dentro de su lugar un elástico o cordón. (Parte 4)

cellulose. Main component of such plants as cotton and flax; produced by dissolving the fibrous inner bark of mulberry trees. (5)

celulosa. Principal componente de algunas plantas como el algodón y el lino, que se produce al disolver la corteza fibrosa interior del árbol de la morera. (5)

chain. Large retail company with stores in many cities and towns all over the country. (8)

cadena. Compañía grande de ventas al por menor con tiendas que existen en muchas ciudades y poblaciones en todo el país. (8)

classics. Certain styles that stay in fashion for a long time. (6)

clásicos. Ciertos estilos que no pasan de moda por mucho tiempo. (6)

clipping. Making tiny clips, or snips, in the seam allowance every $\frac{1}{4}$ to $\frac{1}{2}$ inch (6 to 12 mm). (Part 4)

cortes. Hacer pequeños cortes en la costura cada $\frac{1}{4}$ de pulgada o $\frac{1}{2}$ pulgada. (de 6 a 12 mm.) (Parte 4)

collection. Group of clothes designed and produced by a designer for a specific season. (7)

colección. Conjunto de prendas de ropa diseñadas y producidas por un diseñador para una estación en particular. (7)

colorfast. Fabric that doesn't fade, whether it's been washed or exposed to chlorine or sunlight. (13)

color firme. Telas que no destiñen aunque se hayan lavado o expuesto al cloro o a la luz solar. (13).

color scheme. Plan for using a color or a combination of colors to decorate a room or put together an outfit. (9)

combinación de colores. Plan para usar un color o una combinación de colores para decorar una habitación o elaborar un atuendo. (9)

comparison shopping. Looking at the quality, price, and usefulness of similar items to find the best value for your money. (18)

compra comparada. Buscar la calidad, el precio y la utilidad de objetos semejantes para hallar el mejor valor por su dinero. (18)

complementary colors. Colors that are directly opposite each other on the color wheel. (9)

colores complementarios. Colores que están directamente opuestos en el disco cromático. (9)

compromise. Helpful communication tool when resolving disagreements; settlement comes through give-and-take. (3, 19)

avenencia. Herramienta de comunicación útil para resolver desacuerdos; la solución viene después de un ajuste haciendo concesiones mutuas. (3,19)

computer-aided design (CAD). Software programs used to create fashion designs; take the place of hand sketching. (7)

diseño asistido por computadora (CAD). Programas de computadora usados para crear diseños de moda; rempazan el dibujo hecho a mano. (7)

conformity. When an individual complies with certain standards, attitudes, or practices followed by the group. (4)

conformidad. Ocurre cuando un individuo está de acuerdo con ciertos estándares, actitudes o prácticas seguidos por todo un grupo. (4)

consignment shop. Shop that sells garments supplied by multiple sellers; pays the seller a percentage of the selling price after selling. (16)

tienda de ventas a consignación. Tienda que vende prendas de ropa que le entregan múltiples vendedores y paga a los vendedores un porcentaje del precio de venta después de que la prenda se ha vendido. (16)

contractors. Companies that specialize in sewing certain garments, according to a manufacturer's designs and specifications and for a specific price. (8)

contratistas. Compañías que se especializan en coser ciertas prendas de ropa de acuerdo con los diseños y especificaciones de los fabricantes por un cierto precio. (8)

converters. Companies or individuals who serve as middle agents between textile mills and apparel manufacturers. (8)

intermediarios. Compañías o individuos que hacen las veces de agentes de enlace entre las fábricas textiles y los fabricantes de ropa. (8)

copy. Words and sentences used in advertising to help promote a product; in fashion, communicates a fashion message. (8)

copia. Palabras y oraciones usadas en la publicidad para ayudar a promover un producto; en la moda, comunican un mensaje de modas. (8)

cost per wearing. Method of determining what each wearing of a garment costs; computed by adding purchase price to the cleaning costs and dividing by the number of wearings. (19)

costo por uso. Método para determinar cuánto cuesta cada vez que se usa una prenda; se calcula sumando el precio de compra con los costos de limpieza y divididos entre el número de veces que se usa. (19)

counterfeit. Items (in fashion, garments and accessories) made with unauthorized use of registered trade names or trademarks. (25)

falsificaciones. Objetos (en jerga de la moda, prendas de ropa y accesorios) hechos sin las autorizaciones de las marcas registradas o marcas comerciales (25).

couture (koo-TOOR). Designing, making, and selling of high-fashion clothing; French word for dressmaking. (7)

alta costura. Diseño, elaboración y venta de ropa de alta moda. Esta palabra en francés significa costura de ropa. (7)

couturiers (koo-TOOR-ee-ays). Designers who make fashionable, custom-made clothes. (7)

modistos. Diseñadores que hacen ropa de moda y personalizada. (7)

cover letter. Introductory letter that requests a meeting or interview with a potential employer and shows a person's written communication skills, as well as personality. (22)

carta introductoria. Carta explicativa en que se solicita una reunión o entrevista con un empleador potencial y que muestra las habilidades de una persona para la comunicación escrita así como su personalidad. (22)

cowl. Softly draped neckline on dress or blouse. (6)

cueillo drapado. Escote con caída suave en un vestido o blusa. (6)

creativity. Ability to use imagination to come up with an original idea or product. (17)

creatividad. Habilidad para usar la imaginación y salir con una idea o un producto originales. (17)

credit card. Purchasing method that allows the cardholder to buy and receive merchandise, but pay for it later. (20)

tarjeta de crédito. Método de compra que permite al tarjetahabiente comprar y recibir mercancía pero pagarla después. (20)

croquis (kro-KEY). Preliminary fashion design sketch. (7)

croquis. Dibujo preliminar de un diseño de moda. (7)

culture. Collected ideas, skills, beliefs, and institutions of a society at a particular time in history. (2)

cultura. Conjunto de ideas, habilidades, creencias e instituciones de una sociedad en un determinado tiempo en la historia. (2)

customs. Long-established practices that regulate social life in a community of people. (2)

costumbres. Prácticas establecidas desde largo tiempo atrás que regulan la vida social en una comunidad de personas. (2)

cutting layout. Diagram that shows how to arrange pattern pieces on fabric when sewing a garment. (Part 3)

disposición de trazos. Diagrama que muestra la forma para arreglar las piezas del patrón en una tela cuando se está cosiendo una prenda de ropa. (Parte 3)

D

darts. Triangular folds of fabric stitched to a point when sewing a garment. (Part 4)

pinzas. Dobleces triangulares de tela que se cosen de un lado cuando se está haciendo una prenda de ropa. (Parte 4)

debit card. Used to make a money payment; amount transfers electronically from a person's checking account to the store's account via computer. (20)

tarjeta de débito. Se usa para hacer pagos y transferencias electrónicas de dinero de la cuenta de cheques de una persona a la cuenta de una tienda por medio de la computadora. (20)

decorative seams. Special effects made with topstitching or cording when sewing a garment. (Part 5)

costuras decorativas. Efectos especiales hechos con sobrecosturas o ribetes al coser una prenda. (Parte 5)

delegate. To assign responsibilities to another person. (3)

delegar. Asignar responsabilidades a otra persona. (3)

department store. Large store with merchandise grouped into areas according to specialty. (17)

tienda de departamentos. Tienda grande que tiene mercancía agrupada en diferentes áreas según su género. (17)

design ease. Extra fullness built into clothes by the designer to create a particular style or silhouette. (Part 1)

diseño amplio. Amplitud extra que el diseñador añade a la ropa para crear una silueta o estilo particular. (Parte 1)

detergents. Cleaning agents that remove soil from fabric and prevent it from returning. (15)

detergentes. Productos de limpieza que eliminan la suciedad de la tela y evitan que se vuelva a ensuciar. (15)

differential feed. Two sets of feed dogs on a sewing machine; move the fabric through the machine at different speeds. (Part 2)

alimentación por diferencial. Dos grupos de transportadores en una máquina de coser que mueven la tela a través de la máquina a distintas velocidades. (Parte 2)

disability. Condition that hinders a person's functioning in some way. (21)

incapacidad. Condición que limita el funcionamiento de una persona de alguna forma. (21)

discount store. Store where merchandise is sold at less than full retail price. (17)

tienda de descuento. Tienda en donde se venden mercancías a una cantidad menor que la de su precio al menudeo. (17)

domestic. For any country, the products that originate there and the companies that reside there. (25)

nacional. En cualquier país, los productos que se originan ahí y las compañías que residen ahí. (25)

draping. Arranging fabric into graceful folds and attractive lines. (7)

drapeado. Arreglar la tela en graciosos dobleces y líneas atractivas. (7)

dress code. Set of rules that describe acceptable or required clothing. (2)

código del atuendo. Conjunto de reglas que describen el atuendo aceptable o requerido. (2)

dry cleaning. Process that uses special liquids containing organic solvents to clean fabrics without water. (15)

lavado en seco. Proceso que usa líquidos especiales que contienen solventes orgánicos para limpiar las telas sin usar agua. (15)

dyes. Compounds that color fabrics. (13)

tinturas. Compuestos para teñir telas. (13)

E

easing. Allows fabric being sewn to be shaped over a curved area of the body. (Part 4)

plegar. Permite que la tela quede cosida en cierta forma sobre un área curva del cuerpo. (Parte 4)

economical. Describes purchasing techniques that help a person save money. (17)

económicas. Describe técnicas de compra que ayudan a una persona a ahorrar dinero. (17)

emphasis. One of the five design principles; focal point of a design; draws attention. (10)

acento. Uno de los cinco principios del diseño; punto focal de un diseño que atrae la atención. (10)

entrepreneur (AHN-truh-pruh-NUR). Someone who organizes and manages his or her own business. (24)

empresario. Alguien que organiza y administra su propio negocio (24)

entry-level job. Job requiring little or no special training or experience; where learning on the job is typical. (22)

puesto de trabajo para principiantes. Empleo que requiere de poca o ninguna capacitación o experiencia; comúnmente se aprende ocupando el puesto. (22)

enzymes. Special proteins that control chemical activity. (14)

enzimas. Proteínas especiales que controlan la actividad química. (14)

ethics. Moral principles and values that guide a person's actions. (23)

ética. Principios y valores morales que guían las acciones de una persona. (23)

expectations. As related to clothing, thoughts about what is reasonable for people to wear. (2)

expectativas. Refiriéndose a la ropa, son ideas acerca de lo que es razonable usar. (2)

exports. Products sent out from one country to others. (25)

exportaciones. Productos que se envían fuera de un país a otros países. (25)

F

fabric care symbols. Symbols on garment labels that show in a visual way the special care needed for fabrics. (14)

símbolos del cuidado de las telas. Símbolos en etiquetas de la ropa que muestran de manera visual el cuidado especial que necesitan las telas. (14)

fabric key. Shows how shading and texture indicate the right and wrong sides of fabric and any interfacing or lining; located on a pattern guide sheet. (Part 3)

código de tela. Muestra cómo el tono y la textura indican el derecho y el revés de la tela y de cualquier entretela o forro; se localiza en un patrón. (Parte 3)

facings. Finish a raw edge on a garment, such as a neckline or armhole. (19, Part 4)

vistas. Rematan las orillas no cosidas de una prenda, como el cuello o la bocamanga. (19, Parte 4)

fad. Fashion that is very popular for a short time. (6)

moda. Estilo que es popular por un período corto de tiempo. (6)

family life cycle. Basic stages through which a family goes during its existence. (3)

ciclo de vida familiar. Etapas básicas que pasa una familia a través de su existencia. (3)

fashion. Style that is popular at a given time. (6)

moda. Estilo que es popular en un momento dado. (6)

fashion cycle. “Life-time” of each fashion; has four stages: introduction, growth, maturity, and decline.

ciclo de la moda. Tiempo de “vida” de cada moda; tiene cuatro etapas: introducción, crecimiento, madurez y declinación.

fashion merchandising. Critical component of fashion industry; retailers display, advertise, promote, and sell items, choosing techniques they hope will entice people to buy. (8)

comercialización de la moda. Componente crítico de la industria de la moda; los minoristas exponen, anuncian, promueven y venden artículos, seleccionando técnicas que esperan que motiven a las personas a comprar. (8)

fashion promotion. All the efforts to inform people about what’s new in fashion and to convince them to buy. (8)

promoción de la moda. Todos los esfuerzos para informar al público de lo que es nuevo en cuestión de moda y convencerlos de comprar. (8)

feed dog. Teeth on a sewing machine that move the fabric under the presser foot, advancing the fabric one stitch at a time. (Part 2)

transportador. Dientes en una máquina de coser que mueven la tela por debajo del prensatelas, empujando la tela puntada por puntada. (Parte 2)

fiber. Basic unit that makes fabric. (11)

fibra. Unidad básica con que se hacen las telas. (11)

filament yarns. Yarns made entirely of filament fibers, which are the long, continuous fibers measured in yards or meters. (12)

hilos de filamento. Hilos que están hechos enteramente de fibras de filamento que son largas y continuas y que se miden en yardas o en metros. (12)

filling yarns. Crosswise yarns in fabric. (12)

hilos de la trama. Hilos que corren a lo ancho en una tela. (12)

finance charge. Fee added for use of credit. (20)

cargo financiero. Cuota adicional por el uso de crédito. (20)

finishes. Special treatments applied to improve a fabric’s appearance, texture, or performance. (13)

terminados. Tratamientos especiales que se aplican a las telas para mejorar su aspecto, textura o para algún uso determinado. (13)

flexibility. Willingness to adapt to new opportunities and situations. (23)

flexibilidad. Voluntad de adaptarse a nuevas oportunidades y situaciones. (23)

forecasting services. Services that predict color, fabric, and fashion trends two or more years in advance. (8)

pronósticos. Servicios que predicen las corrientes en cuanto a color, telas y modas con dos años o más de anticipación. (8)

franchise. Right to sell a company's goods or services in a given area. (24)

franquicia. Derecho de vender bienes y servicios de una compañía en un área determinada. (24)

freelance. Selling work or services without earning a regular salary from any employer; freelancers charge by the job or the hour. (24)

independiente. Trabajador o vendedor que no gana un sueldo regular de ningún empleador; los independientes cobran según el trabajo o por hora. (24)

free trade. Movement of goods that are not restricted by tariffs or quotas between countries. (25)

libre comercio. Movimiento de mercancías que no está restringido por aranceles o cuotas entre países. (25)

fusible webs. Network of bondable fibers used to hold two layers of fabric together. (Part 1)

redes fusibles. Serie de fibras adhesivas que se usan para unir dos capas de tela. (Parte 1)

G

gathers. Soft folds of fabric formed by pulling up basting stitches to make the fabric fit into a smaller space. (Part 4)

frunces. Dobleces suaves de tela que se forman jalando las puntadas de un hilván para hacer que la tela quepa en un espacio más pequeño. (Parte 4)

generic name. Fiber name for a general classification of fibers of similar composition. (11)

nombre genérico. Nombre de una fibra en una clasificación general de fibras de composición semejante. (11)

global sourcing. When a company manufactures or purchases goods at a lower cost in another country of the world. (25)

manufactura en el extranjero. Cuando una empresa fabrica o compra bienes a un costo más bajo en un país extranjero. (25)

grading. To trim each layer of the seam allowance to a different width to reduce bulk. (Part 4)

nivelación. Recortar cada capa del margen de la costura a una anchura distinta para reducir el abultamiento. (Parte 4)

grain. Direction that yarns run in woven fabric. (12)

grano. Dirección en que corren los hilos en una tela tejida. (12)

gray goods. Name for fabric that lacks color when it first comes from the loom. (13)

tejido crudo. Nombre de la tela sin color cuando apenas sale del telar. (13)

guide sheet. Step-by-step information for cutting, marking, and sewing fabric pieces together. (Part 3)

hoja de guía. Información detallada para cortar, marcar y coser piezas de tela. (Parte 3)

H

harmony. One of five design principles; a visual effect created when design elements complement each other. (10)

armonía. Uno de los cinco principios del diseño; efecto visual que se crea cuando los elementos se complementan entre sí. (10).

haute couture (oh t koo-TOOR). Dressmaking industry that creates the most fashionable, expensive, and exclusive designer clothing. (7)

alta costura. Industria del vestido que crea la ropa más novedosa, costosa y exclusiva de diseñador. (7)

heading. Width of fabric between the casing and the edge of a garment; may be included when sewing casing. (Part 4)

pestaña. Trozo de tela ancho entre la jareta y la orilla de la prenda; puede incluirse al coser la jareta. (Parte 4)

heritage. Cultural background and ethnic traditions handed down from ancestors. (2)

herencia. Antecedentes culturales y tradiciones étnicas que pasan los ancestros

hidden costs. Expenses for customer carelessness, theft, and returns; included in the price of merchandise. (20)

costos ocultos. Gastos en que se incurre debido al descuido de los clientes, al hurto y a las mercancías devueltas y que están incluidos en el precio de un producto. (20)

hues. Precise way to describe colors, using the specific names that identify them, such as red, green, and blue. (9)

colores puros. Forma precisa de describir los colores usando nombres específicos que los identifican como rojo, verde o azul. (9)

I-J

image ads. Advertisements that use emotional appeals to tempt a consumer to buy. (18)

anuncios gráficos. Anuncios publicitarios que usan atractivos emocionales para incitar al consumidor a comprar. (18)

imports. Goods that come into a country from foreign countries. (25)

importaciones. Productos que llegan a un país procedentes de otros países. (25)

impression. Image that forms in the minds of others. (4)

impresión. Imagen que se forma en la mente de otras personas. (4)

impulse buying. Making unplanned purchases; often not based on knowledge and reasoning. (18)

compra compulsiva. Compra que se hace sin premeditarla; generalmente no se basa en el conocimiento o en el razonamiento. (18)

individuality. Total combination of characteristics that set one person apart from another. (4)

individualidad. Combinación total de características que separan a una persona de otra. (4)

Industrial Revolution. Period in history characterized by rapid changes that resulted from the invention of power-driven machines. (5)

Revolución industrial. Período de la historia que se caracterizó por cambios rápidos que resultaron de la invención de las máquinas de motor. (5)

information ads. Advertisements that include information about the product. (18)

anuncios informativos. Anuncios que incluyen información acerca del producto. (18)

initiative. Desire and willingness to plan and carry out a task. (23)

iniciativa. Deseo y voluntad de planear y llevar a cabo una tarea. (23)

inseam. Inside leg measurement on pants, from the crotch to the hemmed edge. (19)

largo de entrepierna. Medida de la parte interna de la pierna en un pantalón, desde la entrepierna hasta la orilla del dobladillo. (19)

intensity. Brightness or dullness of a color. (9)

intensidad. Brillo u opacidad de un color. (9)

interfacing. Piece of fabric placed between the outer fabric and facing to prevent stretching, add shape, or add crispness to a certain area. (Part 1)

entretela. Trozo de tela colocado entre la tela exterior y la vista para prevenir el estiramiento, dar forma o añadir rigidez a una cierta área. (Parte 1)

intermediate color. Combination of a primary color with a neighboring secondary color on the color wheel. (9)

color intermedio. Combinación de un color primario con un color secundario adyacente en el disco cromático. (9)

interview. Meeting with potential employer to discuss the details of the job and the qualifications of the applicant. (22)

entrevista. Reunión con un empleador potencial para discutir los detalles del trabajo y la preparación del solicitante. (22)

inventory. List of items on hand, as in products in a store or garments in a wardrobe. (17)

inventario. Lista de objetos en existencia, como pueden ser productos en una tienda o prendas de ropa en un guardarropa. (17)

ironing. Process of removing wrinkles from clothes with an iron, using heat, slight pressure, and possibly moisture with a gliding, back-and-forth motion. (15)

planchado. Proceso de eliminar arrugas de la ropa con una plancha usando calor, ligera presión y a veces, humedad, con un movimiento de atrás hacia delante. (15)

K

kimono sleeve. Sleeve style that is cut in one piece along with the garment front and back. (6)
manga tipo quimono. Tipo de manga que se corta en una sola pieza con el frente y la espalda de una prenda de vestir. (6)

knitting. Looping yarns together to make fabric. (12)
tejer. Entrelazar hilos para hacer tela. (12)

knock-offs. Less expensive versions of high-fashion design. (7)
imitaciones. Versiones menos costosas de diseños de alta moda. (7)

L

laundering. Washing fabric by hand or machine with a soil-removing product. (15)
lavado. Lavar telas ya sea a mano o en máquina con un producto para eliminar la suciedad. (15)

leadership. Ability to guide or influence others. (23)
liderazgo. Habilidad para guiar o para influir a otras personas. (23)

licensing. Giving legal permission to use your name to promote a product. (7)
licencias. Dar permiso legal para usar su nombre en la promoción de un producto. (7)

line. One of the five design elements; series of points connected to form a narrow path. (10)
línea. Uno de los cinco elementos del diseño; serie de puntos conectados para formar una raya delgada. (10)

Designer's clothing collection. (8)
Colección de ropa de un diseñador. (8)

lining. Fabric used to finish the inside of a garment; constructed separately and then joined at one or more major seams. (Part 1)
forro. Tela que se usa para terminar el interior de una prenda de vestir y que se hace separadamente para unirse después en una o varias de las costuras mayores. (Parte 1)

lockstitch. Type of stitch that does not pull out or unravel when a loop or loose thread is pulled. (Part 2)
pespunte. Tipo de puntada que no se sale o deshace cuando se jala una vuelta o un hilo suelto. (Parte 2)

logo. Identifying symbol of manufacturer. (18)
logotipo. Símbolo que identifica al fabricante. (18)

loopers. Two parts of a serger (upper and lower loopers) that hold the threads; like the bobbin on a sewing machine. (Part 2)
lanzaderas. Dos partes de una remalladora (lanzadera superior e inferior) que sostienen los hilos; como la bobina en una máquina de coser. (Parte 2)

luster. Fabric sheen created by the amount of reflected light. (11)
lustre. Brillo de la tela que se crea por la cantidad de luz reflejada. (11)

M

management process. Useful tool that helps people plan how to use resources to achieve goals. (3)

proceso de administración. Herramienta útil que ayuda a las personas a planear el uso de recursos para alcanzar metas. (3)

mandatory. Required by law. (18)

obligatorio. Que lo requiere la ley. (18)

manufactured fibers. “Test tube” fibers developed during scientific experimentation. (11)

fibras manufacturadas. Fibras “de probeta” que se crean durante la experimentación científica. (11)

market week. Time when designers and manufacturers introduce their new fashion lines. (8)

semana de la moda. Tiempo durante el cual los diseñadores y fabricantes presentan sus nuevas líneas de moda. (8)

marketing. Aspect of fashion industry concerned with developing, promoting, and selling products. (8)

mercadeo. Aspecto de la industria de la moda que tiene que ver con el desarrollo, promoción y venta de productos. (8)

mass-produced. Making many garments at the same time, with machines doing most of the work. (8)

producción en masa. Producir, gracias al uso de máquinas que hacen casi todo el trabajo, muchas prendas de ropa a la vez. (8)

maternity clothes. Clothes designed for wear by pregnant women. (21)

ropa de maternidad. Ropa diseñada para el uso de las mujeres embarazadas. (21)

media. Method of communicating messages to a large audience, as through magazine and television advertising. (1)

medios de comunicación. Método de comunicación de mensajes a grandes cantidades de personas como a través de revistas y anuncios televisivos. (1)

mediation. Settling a dispute with the help of a neutral third party. (20)

mediación. Resolver una disputa con el auxilio de una tercera parte neutral. (20)

mentor. Advisor or role model, often on job. (23)

mentor. Consejero o modelo generalmente en el trabajo. (23)

microfibers. Extremely thin fibers recently developed through fiber research. (11)

microfibras. Fibras extremadamente delgadas que se han desarrollado recientemente a través de la investigación de fibras. (11)

mitered. Made to fit together with a precise right angle at the corner; makes sharp corners and eliminates bulk when sewing garments. (Part 5)

ingleteado. Hecho para encajar en la esquina en un ángulo recto preciso; hace esquinas pronunciadas y elimina el abultamiento al coser prendas de ropa. (Parte 5)

modesty. Belief about the proper way to cover the body with clothes. (1)

modestia. Creencia acerca de la manera adecuada de cubrir el cuerpo con ropa. (1)

money order. Purchased document stating that money is to be paid to a particular person or store named on the form. (20)

giro postal. Documento que se compra y que especifica la cantidad de dinero que debe pagarse a una persona en particular o a una tienda mencionada en el formulario. (20)

multiple roles. More than one role, including inside and outside the family, such as son, volunteer, and student. (3)

papeles múltiples. Más de un papel, tanto dentro como fuera de la familia, como hijo, voluntario y estudiante. (3)

multisized. Printed with several sizes on the same pattern tissue. (Part 1)

multitalla. Impreso en varias medidas en el mismo papel del patrón. (Parte 1)

N

nap. Soft and fuzzy surface on a fabric; created by raised, short fiber ends. (13)

pelusa. Superficie suave y aterciopelada de una tela, creada por fibras cortas y levantadas. (13)

natural fibers. Fibers that come from natural sources, such as plants and animals. (11)

fibras naturales. Fibras que proceden de fuentes naturales como plantas o animales. (11)

networking. Talking to people to get information or advice, often about jobs. (22)

red de contactos. Hablar con las personas para obtener información o consejo, con frecuencia relacionado con el trabajo. (22)

nonverbal messages. Communication without words. (4)

mensajes no verbales. Comunicación sin palabras. (4)

notching. Cutting out tiny wedge-shaped pieces of fabric from the seam allowances to remove bulk and make seams lie smooth. (Part 4)

hacer muescas. Hacer pequeños cortes en forma de cuña en la tela de la costura para reducir el abultamiento de la costura y que quede sin arrugas. (Parte 4)

notions. Small items that become a permanent part of the garment, such as thread and seam tape. (Part 1)

mercería. Pequeños artículos que llegan a ser parte de la prenda de vestir como hilo y cinta para costuras. (Parte 1).

O

off-grain. When crosswise yarns in fabric are not at right angles to lengthwise yarns. (Part 3)

a contra grano. Cuando los hilos que corren a lo ancho de la tela no están alineados en ángulos rectos con los hilos que corren a lo largo. (Parte 3)

off-price retailers. Stores that sell brand-name and designer merchandise at reduced prices. (17)
minoristas de descuento. Tiendas que venden mercancías de marcas de prestigio y de diseñador a precios reducidos. (17)

off-shore production. When domestic companies manufacture merchandise in foreign countries. (25)

producción en el extranjero. Cuando compañías locales fabrican mercancías en países extranjeros. (25)

OSHA. Occupational Safety and Health Administration; government organization that establishes, revises, and enforces safety and health standards for workers. (25)

Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales. Organización gubernamental que establece, revisa y hace cumplir los estándares de seguridad y salud para los trabajadores. (25)

outlet. Stores that sell only the brands produced by the designer, manufacturer, or factory that owns the store. (17)

expedio de fábrica. Tiendas que venden sólo las marcas que produce el diseñador, el fabricante o la fábrica que es dueña de la tienda. (17).

overlock seam. Special combination of stitches that join the fabric and finish the seam edges in one sewing operation; creates a narrow seam allowance and prevents fraying. (19)

costura con puntada de seguridad. Combinación especial de puntadas que unen la tela y rematan las orillas de la costura en una sola operación de cosido; crea un margen de costura angosto y evita que se deshilache. (19)

P

parliamentary procedure. Way of conducting a meeting properly and leading group discussions in an orderly way. (23)

procedimiento parlamentario. Forma apropiada de dirigir una reunión y conducir las discusiones de grupo de manera ordenada. (23)

patchwork. Sewing craft in which small fabric shapes are sewn together to create a new, decorative fabric. (16)

labor de parches. Artesanía de costura en la cual se cosen pequeñas figuras de tela para crear una nueva tela decorativa. (16)

pattern. Contains all the instructions needed for constructing a sewing project. (Part 1)

patrón. Contiene todas las instrucciones necesarias para realizar un proyecto de costura. (Parte 1)

peer group. Group of people with a similar background, social status, and age. (1)

grupo de compañeros. Grupo de personas con antecedentes, estatus social y edad semejantes. (1)

peer pressure. Peer group's push to conform. (4)

presión de los compañeros. Presión del grupo para que haya conformidad. (4)

personality. Individual's unique combination of mental, emotional, and social qualities. (4)
personalidad. Combinación única e individual de cualidades mentales, emocionales y sociales. (4)

pigments. Substances that are in items and that absorb some light rays and reflect others, causing the items to be seen in varying colors. (9)

pigmentos. Sustancias que se encuentran en los objetos y que absorben unos rayos luminosos y reflejan otros causando así que los objetos se vean de diferentes colores. (9)

pile. Raised surface of loops or yarn ends on fabric. (12)

pelo. Superficie levantada de rizos o terminaciones de hilo en la tela. (12)

pill. When tiny balls of fiber form on fabric. (11)

bolita. Pequeñas bolitas de fibra que se forman en la tela. (11)

piping. Narrow band of fabric stitched into a seam to accent the seam line or outer edge of a garment. (Part 5)

vivos. Banda angosta de tela que se cose a una costura para acentuarla o a la orilla exterior de una prenda de ropa. (Parte 5)

placket. Finished slit in fabric at the wrist, neck, or waist of a garment to make it easier to put on and take off. (Part 5)

abertura. Abertura que se hace en la tela del puño, el cuello o la cintura para permitir que la prenda de ropa se ponga y se quite más fácilmente. (Parte 5)

pleats. Folds of fabric, which are wider than tucks and stitched or pressed in place. (Part 5)

tablas. Dobleces de tela que son más anchos que las alforzas y que se cosen o planchan para que queden en su lugar. (Parte 5)

ply. Identifies the number of yarn strands twisted together to make a thicker yarn; ply yarns may have two or more single yarns twisted together. (12)

cabo de hilo. Identifica el número de hebras de hilo que se tuercen juntas para hacer un hilo más grueso; los hilos pueden tener dos o más cabos torcidos juntos. (12)

portfolio. Set of drawings, photos, written articles, and samples that exemplify a person's work or skills; useful for presentation when seeking a job. (22)

cartera. Conjunto de dibujos, fotos, artículos y muestras que ejemplifican el trabajo o habilidades de una persona; es útil para mostrarlo cuando se está buscando trabajo. (22)

reshrinking. To cause a fabric to contract in order to prevent or minimize shrinkage after the finished garment is washed or dry-cleaned. (Part 3)

pre-encogido. Hacer que la tela se contraiga para evitar o minimizar el encogimiento después de que se termina la prenda y se lava o se limpia en seco. (Parte 3)

presser foot. Holds the fabric against the feed dog on a sewing machine. (Part 2)

prensatela. Sostiene la tela contra el transportador en una máquina de coser. (Parte 2)

pressing. When iron is lowered to the fabric, then raised up and lowered to a different spot; often used for touch-up pressing. (14, Part 4)

planchado a presión. Cuando la plancha se pone sobre la tela y luego se levanta y se pone sobre otro lugar; generalmente se usa este tipo de planchado para hacer retoques. (14, Parte 4)

pret-a-porter (PRET-a-por-TAY). Deluxe, ready-to-wear, French fashion collections; more practical and less expensive than couture. (7)

prêt-a porter (prêt-a-porté) Ropa de lujo lista para usarse. Es la colección de la moda francesa más práctica y menos costosa que la alta costura. (7)

pretreating. Method of cleaning heavily soiled area on fabric just before laundering in order to give it extra attention. (14)

pretratado. Método de limpieza para áreas muy sucias de la tela antes del lavado para darles especial atención. (14)

prewash soil-and-stain remover. Substance that is effective in dissolving oily, greasy, or heavily soiled stains on fabric. (14)

limpiamanchas para prelavado. Sustancia que sirve para disolver aceite, grasa o manchas en telas muy sucias. (14)

primary colors. Three basic colors from which all other colors are made: red, yellow, and blue. (9)

colores primarios. Los tres colores básicos de los cuales salen todos los otros colores: rojo, amarillo y azul. (9)

printing. Transfer of color to the surface of a fabric to form a pattern. (13)

estampar. Transferir los colores a la superficie de una tela para formar un dibujo. (13)

priorities. Ranking the importance of different items or options. (3)

prioridades. Rango de importancia de diferentes objetos u opciones. (3)

prioritize. To rank items so you know which ones are most important. (17)

ordenar por prioridades. Poner los objetos en un rango para saber cuáles son los más importantes. (17)

procrastinate. To put off doing something. (23)

postergar. Aplazar el hacer algo. (23)

profit. Amount of money remaining after subtracting the cost of goods or supplies and operating expenses from a business's income. (24)

ganancia. Cantidad de dinero que queda después de restar el costo de las mercancías o del material y los gastos operativos a los ingresos de un negocio. (24)

proportion (scale). One of five design principles; describes how separate garment parts relate to each other and to the whole in size. (10)

proporción (escala). Uno de los cinco principios del diseño; describe la forma en que se relacionan las partes entre sí y a la totalidad de una prenda de ropa en cuanto al tamaño. (10)

prosthesis (prahs-THEE-sus). Artificial device used to replace a limb on the human body. (21)

prótesis. Aparato artificial que se usa para reemplazar algún miembro del cuerpo humano. (21)

punctuality. Arriving on time. (23)

puntualidad. Llegar a tiempo. (23)

Q

quality. Superior characteristics; in fashion, good fabric and good workmanship. (19)

calidad. Características de superioridad de la moda, de la tela y de la buena confección(19).

quota. Set amount of specific merchandise that a country's government allows to be imported. (25)

cuota. Cantidad determinada de mercancía que el gobierno de un país autoriza para su importación. (25)

R

raglan sleeve. Sleeve style formed with a front and back diagonal seam that extends from the neckline to the underarm. (6)

manga raglan. Tipo de manga que se forma con una costura diagonal en el frente y en la espalda y que va desde el cuello hasta la axila. (6)

ready-to-wear. Clothing made in advance for sale to any purchaser. (5)

listo para usarse. Ropa hecha por adelantado para que la compre cualquiera.

recalled. When notice is given by a manufacturer that a product needs to be returned for repair or replacement. (20)

retirar del mercado. Cuando un fabricante da el aviso de que un producto debe ser devuelto para reparación o remplazo.(20)

recycle. To reclaim items for another use; in interest of the environment. (16)

reciclar. Dar otro uso a los objetos con miras a la protección ambiental. (16)

redesign. To change an existing garment to make it suitable for more wear. (16)

rediseñar. Hacer cambios en una prenda de ropa existente para que quede lista para usarse más. (16)

references. Names, addresses, and telephone numbers of people who will speak positively about your personal character and qualifications for a job. (22)

referencias. Nombres, direcciones y números de teléfono de personas que digan cosas positivas de tu carácter y de tu preparación para un trabajo. (22)

resale store. Store that specializes in used or secondhand clothing. (17)

tienda de reventa. Tienda que se especializa en ropa usada o de segunda mano. (17)

resilient. Able to spring back into shape after crushing or wrinkling of fabric. (11)

elasticidad. Tela que puede volver a su forma original después de enjutarla o arrugarla. (11)

resource. Means used to reach a goal or manage life. (3)

recurso. Formas de alcanzar una meta o de lidiar con la vida. (3)

resourceful. Able to identify all the means and methods for accomplishing goals. (17)

ingenioso. Que sabe identificar todos los medios y métodos para lograr las metas. (17)

résumé (REH-zuh-may). Detailed summary of a person's education, work experience, and job related activities. (22)

curriculum vitae. Resumen detallado de la educación, experiencia de trabajo y actividades laborales de una persona. (22)

retail. Sale of goods in small quantities to consumers. (8)

venta al menudeo. Venta a los consumidores de mercancías en pequeñas cantidades. (8)

retro. Clothing style of an earlier time that comes back into fashion. (6)

retro. Estilo de ropa de tiempos pasados que vuelve a ponerse de moda. (6)

rhythm. One of the five design principles; effect produced by design elements, carrying the eye through a regular repeated pattern. (10)

ritmo. Uno de los cinco principios del diseño; es el efecto producido por elementos del diseño que llevan al ojo a enfocarse en un motivo repetido regularmente. (10)

roles. Different positions people have in society, such as daughter, student, and employee. (2)

papeles. Posiciones diferentes que tienen las personas en la sociedad, como hija, estudiante, empleada. (2)

royalty. Fee and a percentage of profits; paid when licensing occurs in fashion industry. (7)

regalías. Cuota y porcentaje de las ganancias que se paga cuando se dan licencias en la industria de la moda. (7)

S

scissors. Cutting tool that is smaller than shears and with both handles the same shape. (Part 2)

tijeras. Herramienta para cortar que es más pequeña que la cizalla y que tiene ambas asas de la misma forma. (Parte 2)

seam allowance. Extra fabric inside the garment between the seam line and the fabric edge. (19)

margen de costura. Tela adicional dentro de la prenda entre la línea de costura y la orilla de la tela (19)

seam finish. Any method that stitches or trims seam allowances to prevent fraying. (19)

terminado de la costura. Cualquier forma de coser o adornar los márgenes de costura para evitar que se deshilachen. (19)

secondary color. Combination of equal amounts of two primary colors on the color wheel. (9)

color secundario. Combinación de iguales cantidades de dos colores primarios en el disco cromático. (9)

self-concept. Image you have of yourself. (4)

autoconcepto. Imagen que una persona tiene de sí misma. (4)

self-finished seams. Seams that enclose the seam allowances as the seam is stitched. (Part 5)

costura francesa. Costuras que al coserse encierran los márgenes de costura. (Parte 5)

self-motivated. Able to set goals and work independently. (24)

automotivado. Que puede fijarse metas y trabajar independientemente. (24)

selvage. Self-edge formed by the filling yarn when it turns to go back in the other direction as fabric is created; the two finished lengthwise edges of fabric. (12, Part 3)

orillo. Orilla que se forma por el hilo de trama al dar vuelta para regresar en la dirección opuesta durante la fabricación de la tela; las dos orillas terminadas a lo largo de la tela. (12, Parte 3)

set-in sleeve. Sleeve style created by joining the sleeve to the garment with an armhole seam that circles the arm near the shoulder. (6)

manga montada. Estilo de manga creado al unir la manga con la prenda mediante una costura que rodea el brazo cerca del hombro en la bocamanga. (6)

shade. Darker color that results when black is added to a color. (9)

tono oscuro. Color más oscuro que resulta de la adición del negro a otro color. (9)

shadowing. Accompanying a person at work to learn about job responsibilities. (22)

aprendizaje por observación. Acompañar a una persona en el trabajo con el fin de aprender acerca de las responsabilidades del puesto. (22)

shape. One of five design elements; outline or silhouette of a garment, forms when one or more lines come together to enclose an area. (10)

forma. Uno de los cinco principios del diseño; es el contorno o la silueta de una prenda de vestir que se forma cuando una o más líneas se juntan para cerrar un área. (10)

shears. Cutting tool with long blades and two handles that are shaped differently. (Part 2)

cizalla. Herramienta para cortar con hojas largas y dos asas de forma diferente. (Parte 2)

shirring. Method of gathering fabric with several rows of gathers. (Part 4)

plisado. Método de unir la tela con varias filas de fruncidos. (Parte 4)

silhouette. Outline or shape of a garment that forms when one or more lines come together to enclose an area. (10)

silueta. Contorno o forma de una prenda de vestir que se forma cuando una o más líneas se juntan para cerrar un área. (10)

sloper. A basic pattern that has been used successfully by a designer for a particular body shape; the basis for a new pattern design. (7)

bloque. Patrón básico usado con éxito por un diseñador para una figura corporal determinada; es la base para un nuevo patrón de diseño. (7)

snags. Loops of yarn that pull out of a fabric. (16)

hilos jalados. Vueltas de hilo que se han salido de la tela. (16)

society. Group of individuals who live together in a particular area, sometimes as a nation or community. (1)

sociedad. Grupo de individuos que viven juntos en un área particular y que a veces forman una nación o comunidad. (1)

solvent. Substance that dissolves another substance. (15)

solvente. Sustancia que disuelve otra sustancia. (15)

sourcing. When a company chooses where to manufacture or purchase goods. (25)

fuelle. Cuando una empresa elige dónde fabricar o comprar mercancías. (25)

space. One of the five design elements; area inside shape. (10)

espacio. Uno de los cinco elementos del diseño; es el área contenida dentro de la forma. (10)

specialty store. Store that carries limited line of merchandise, such as clothing, accessories, or fabrics. (17)

tienda especializada. Tienda que vende cierta línea de mercancía como ropa, accesorios o telas. (17)

spool pins. Hold spools of thread on a sewing machine. (Part 2)

portacarretes. Sostienen los carretes de hilo en una máquina de coser. (Parte 2)

spun yarns. Yarns made of staple fibers, the short fibers measured in inches or centimeters. (12)

hilado. Hilos hechos de fibras básicas; las fibras cortas se miden en pulgadas o en centímetros. (12)

standards. Guidelines and principles that set forth what's suitable to wear. (2)

estándares. Guías y principios que fijan lo que es apropiado usar. (2)

Specific models of quality or performance against which products are judged. (20)

Modelos específicos de calidad o de servicio conforme a los cuales se juzgan los productos. (20)

status. Person's position or rank within a group. (1)

estátus. Posición de una persona o rango que ocupa en un grupo. (1)

status symbols. Items worn to give the wearer a special feeling of importance or wealth; may be names, initials, or symbols of fashion designers, sports figures, and other celebrities on clothes and accessories. (1)

símbolos de estatus. Artículos que dan al que los usa un sentimiento especial de importancia o riqueza; puede tratarse de nombres, iniciales o símbolos de los diseñadores de modas, de las figuras del deporte o de otras celebridades que se portan en la ropa o en los accesorios. (1)

stereotype. Simplified or standardized image of a person or group. (4)

estereotipo. Imagen simplificada o estandarizada de una persona o grupo. (4)

stretch gauge. Guide on pattern; shows how much knit fabric must be able to stretch. (Part 1)

medida de estiramiento Guía en un patrón que muestra la capacidad de estiramiento de un tejido. (Parte 1)

style. Characteristics that distinguish one particular item of clothing from another. (6)

estilo. Características que distinguen una prenda de ropa en particular de otra. (6)

sumptuary laws. Regulations that controlled what each social class could wear during the Middle Ages. (5)

leyes suntuarias. Reglas que controlaban el tipo de ropa que podía usar cada clase social durante la Edad Media. (5)

sweatshops. Name applied to early clothing factories because of dark, airless, uncomfortable and unhealthy working conditions. (5)

fábrica donde se explota a los obreros. Nombre que se aplica a las primitivas fábricas de ropa debido a que eran oscuras, mal ventiladas, incómodas e insalubres para trabajar. (5)

symmetrical balance. Design of a garment that has identical spaces on each of two sides. (10)
equilibrio simétrico. Diseño de una prenda de ropa que tiene idénticos espacios de cada lado. (10)

T

take-up lever. Controls the amount of thread pulled from the spool to the needle for each stitch; moves up and down as you stitch on a sewing machine. (Part 2)

palanca tirahilo. Controla la cantidad de hilo que se tira del carrete hacia la aguja en cada puntada; se mueve de arriba hacia abajo al coser en una máquina de coser. (Parte 2)

target audience. Specific group of potential customers. (24)

público beneficiario. Grupo específico de clientes potenciales. (24)

tariff. Tax on imported items. (25)

arancel. Impuesto que se cobra a productos importados. (25)

teamwork. Work done cooperatively, rather than individually, by several associates. (23)

trabajo de grupo. Trabajo que hacen colectivamente varios miembros en vez de individualmente. (23)

technology. New developments brought about by increasing scientific knowledge. (5)

tecnología. Nuevos inventos creados por el aumento de conocimientos científicos. (5)

tensile strength. Ability to withstand tension or pulling. (11)

resistencia a la tensión. Habilidad de resistir la tensión o estiramiento. (11)

tension. Tightness of thread when sewing on a machine. (Part 2)

tensión. Tirantez de un hilo cuando se cose a máquina. (Parte 2)

texture. Describes the surface characteristics that determine the look and feel of an object, such as fabric. (10)

textura. Describe las características de superficie, por ejemplo, de una tela, que determinan su aspecto y su tacto. (10)

texturing. Process using chemicals, heat, or special machinery to turn straight, rod-like filaments into coiled, looped, or crimped yarns. (12)

texturizar. Proceso en el que se usan productos químicos, calor o maquinaria especial para volver filamentos lisos en hilos ovillados, rizados o corrugados.

thread guides. Parts on a sewing machine that help guide upper thread from spool to needle without tangling. (Part 2)

guías del hilo. Partes de una máquina de coser que ayudan a guiar el hilo superior desde el portacarrete hasta la aguja sin que se enrede. (Parte 2)

tint. Lighter color that results when white is added to a color. (9)

tinte claro. Color más claro que resulta cuando se agrega el blanco a un color. (9)

toxic. Poisonous, as in the lead in paint, a special danger for young children who tend to put things in their mouth. (20)

tóxico. Venenoso, como el plomo en una pintura; es de especial peligro para los niños pequeños que se llevan cosas a la boca. (20)

trademark. Identifying mark used by manufacturer or retailer to distinguish its products from those of the competition. (18)

marca de fábrica. Marca de identificación usada por el fabricante o por el minorista para distinguir sus productos de los de la competencia. (18)

trade names. Names, as for fibers, registered as trademarks and protected by law. (11)

nombre comercial. Nombres, como los referidos a las fibras, registrados y protegidos por las leyes. (11)

trade-off. Exchange of one item for another. (19)

intercambio. Cambiar un objeto por otro. (19)

tubing. Strip of fabric stitched and turned right side out so the seam allowances are inside the tube. (Part 5)

pretina. Tira de tela cosida y volteada de adentro hacia fuera de modo que los márgenes de costura queden dentro del tubo. (Parte 5)

tucks. Folds of fabric that control fullness or add design interest. (Part 5)

alforzas. Dobleces de tela que controlan el volumen y añaden interés al diseño. (Parte 5)

tumble dry. Drying a garment in a tumble dryer at the specified setting—high, medium, low, or no heat. (14)

secado en secadora. Secar una prenda de ropa en una máquina secadora a una temperatura específica; alta, mediana, baja o sin calor. (14)

U

unit construction. Completing individual parts of a garment as fully as possible before sewing them together. (Part 4)

construcción por unidades. Terminar lo más posible las partes individuales de una prenda antes de coserlas juntas. (Parte 4)

V

value. The degree of lightness or darkness of a color, which was created by the amount of white or black added. (9)

valor. Grado de luminosidad u oscuridad de un color que se crea por la cantidad de blanco o de negro que se le añade. (9)

values. Person's or family's beliefs about what's important, desirable, or worthwhile. (1)

valores. Creencias de una persona o de una familia acerca de lo que es importante, deseable o valioso. (1)

verbal messages. Communication that uses words. (4)

mensajes verbales. Comunicación en la que se usan palabras. (4)

versatile. Having multiple capabilities or functions, as when a garment can be worn for more than one activity. (17)

versátil. Que puede tener muchas capacidades y funciones, por ejemplo, una prenda de ropa que puede usarse para más de una actividad. (17)

vintage. Fashions from earlier decades. (6, 17)

antiguo pero de calidad. Modas de décadas pasadas. (6, 17)

W

wardrobe plan. Guide for making future additions to a wardrobe. (17)

plan de guardarropa. Guía para hacer adiciones futuras a un guardarropa. (17)

warp yarns. Yarns that run the length of a fabric. (12)

hilos de la urdimbre. Hilos que corren a lo largo de una tela. (12)

warranty. Manufacturer's pledge of assurance about a product's quality or performance. (18)

garantía. Promesa que ofrece el fabricante acerca de la calidad o servicio de un producto. (18)

wearing ease. Amount of fullness needed for movement and comfort when wearing a garment. (Part 1)

amplitud de uso. Cantidad de volumen necesaria para el movimiento y comodidad cuando se usa una prenda de ropa. (Parte 1)

weaving. Interlaces two yarns that are at right angles to each other. (12)

tejer. Entrelazar dos hilos que están en ángulo recto. (12)

wholesale. Price paid by stores to manufacturers when buying goods to sell. (8)

mayoreo. Precio que pagan las tiendas a los fabricantes cuando compran mercancías para vender. (8)

X-Y-Z

yarns. Fibers twisted together or laid side by side. (12)

hilos. Fibras que se tuercen juntas o que se ponen una junto a la otra. (12)